

Cantai mentre c'i' arsi del mio foco

Giovanni Brevio (died c. 1549)

Cantus

Cipriano da Rore (c. 1515 - 1566)

Il primo libro de madrigali cromatici a 5 voci (Gardano, Venice 1552)

① 2 3 4 5

Can-tai mentre ch'i' ar-si del mio fo-co La viva fiam-ma, o-v'io mo-rendo vis-si, Ben che quant'io can-tai e quan-t'io scris-si Di madon-na e d'a-mor fu nulla o po-co, fu nul-la o po-co. Del lor chia-ro di-vi-no almo splendo-re Non m'ave-ssero a tor-to fat-to inde-gno, Col can-to a-vrei l'in-ter-no e grave ardo-re A gli orec-chi di tal fat-to pa-le-se Che pie-tà fo-ra o-v'alberga i-ra-e sde-gno, o-v'alberga i-ra-e sde-gno. A gli amo-ro-si stra-li fer-mo se-gno Sa-rei, pie-no di dol-ce aspro marti-ro'.

81 G
O - v'o - ra in liber - tà piango e so - spi - - - - ro.
90 Ahi, pace in cor d'aman - ti non ha lo - co, ahi, pace in
98 cor d'aman - ti non ha lo - co, non ha lo - co.

0.1 Translation

Cantai mentre ch'i' arsi del mio foco
 La viva fiamma, ov'io morendo vissi,
 Ben che quant'io cantai e quant'io
 scrissi
 Di madonna e d'amor fu nulla o poco.
 Ma se i begli occhi onde'il mio cor
 s'accese
 Del lor chiaro divino almo splendore
 Non m'avessero à torto fatto indegno,
 Col canto avrei l'interno e grave ar-
 dore
 A gli orecchi di tal fatto palese
 Che pietà fora ov'alberga ira e sdegno.
 A gli amorosi strali fermo segno
 Sarei, pieno di dolce aspro martiro
 Ov'ora in libertà piango e sospiro.
 Ahi, pace in cor d'amanti non ha loco!

Giovanni Brevio, Rime e prose volgari (Venice,
 1545)

I sang while I burned from the living
 flame
 of my fire, in which I dying, lived.
 although what I sang and what I
 wrote of my Lady and of love,
 were nothing or little.
 But if the fair eyes whence my heart
 was ignited,
 had not wrongly found me unworthy
 of their bright, divine, life-giving
 splendor,
 with song I would have revealed
 my inward, grievous passion to her
 ears
 so that there might be pity where
 anger and disdain now dwell
 I would be a sure mark,
 for amorous arrows full of sweet, bit-
 ter suffering,
 where now in freedom I weep and sigh:
 Oh, peace has no place in the
 hearts of lovers.

Scott Metcalfe



Cantai mentre c'i' arsi del mio foco

Giovanni Brevio (died c. 1549)

Altus

Cipriano da Rore (c. 1515 - 1566)

Il primo libro de madrigali cromatici a 5 voci (Gardano, Venice 1552)

1 ② 3 4 5

The musical score consists of five staves of music. The first staff (Soprano) starts with a rest followed by a series of eighth notes. The second staff (Alto) begins with a note, followed by a series of sixteenth notes. The third staff (Tenor) starts with a note, followed by a series of eighth notes. The fourth staff (Bass) starts with a note, followed by a series of eighth notes. The fifth staff (Bass) starts with a note, followed by a series of eighth notes. The lyrics are written below the staves, corresponding to the vocal parts. The lyrics are in Italian and describe a singer who sang while burning, and later wrote about it.

Can - tai mentre ch'i' ar - si, can-tai men-tre ch'i' ar - si del mio
fo-co La vi - va fiam - ma, o-v'io morendo vis - si,
Ben che quant'io can-tai e quant'io scrissi Di madon-na e d'a mor fu
nulla o po - co, fu nulla o po - co. Ma se i begli occhi onde'il mio
cor s'acce - se Del lor chia - ro di - vi-no al - mo splendo - re Non m'aves-se
ro a tor - to fat - to inde - gno, Col can - to, col can - to a-vrei l'in-
ter-no e gráve ar-do - re A gli orec-chi di tal fat - to pa - le - se
Che pie - tà fo - ra o - v'al-berga ira e sde - gno. A gli amo -
ro-si stra - li fer-mo se-gno Sarei, a gli amo - ro - si stra - li fer - mo se -
- gno_ sarei, pieno di dol-ce aspro marti - - - - - ro,

79 G

pieno di dolce aspro mar - ti - ro O - v'ora in libertà piango e sosti -

88
ro. Ahi, pace in cor d'amanti non ha lo - co, ahi, ahi, pace in

98
cor d'amanti non ha lo - co, pa-ce in cor d'amanti non ha lo - co.

0.2 Translation

Cantai mentre ch'i' arsi del mio foco
 La viva fiamma, ov'io morendo vissi,
 Ben che quant'io cantai e quant'io
 scrisssi
 Di madonna e d'amor fu nulla o poco.
 Ma se i begli occhi onde'il mio cor
 s'accese
 Del lor chiaro divino almo splendore
 Non m'avessero à torto fatto indegno,
 Col canto avrei l'interno e grave ar-
 dore
 A gli orecchi di tal fatto palese
 Che pietà fora ov'alberga ira e sdegno.
 A gli amorosi strali fermo segno
 Sarei, pieno di dolce aspro martiro
 Ov'ora in libertà piango e sospiro.
 Ahi, pace in cor d'amanti non ha loco!

Giovanni Brevio, Rime e prose volgari (Venice, 1545)

I sang while I burned from the living
 flame
 of my fire, in which I dying, lived.
 although what I sang and what I
 wrote of my Lady and of love,
 were nothing or little.
 But if the fair eyes whence my heart
 was ignited,
 had not wrongly found me unworthy
 of their bright, divine, life-giving
 splendor,
 with song I would have revealed
 my inward, grievous passion to her
 ears
 so that there might be pity where
 anger and disdain now dwell
 I would be a sure mark,
 for amorous arrows full of sweet, bit-
 ter suffering,
 where now in freedom I weep and sigh:
 Oh, peace has no place in the
 hearts of lovers.

Scott Metcalfe



Cantai mentre c'i' arsi del mio foco

Giovanni Brevio (died c. 1549)

Quintus

Cipriano da Rore (c. 1515 - 1566)

Il primo libro de madrigali cromatici a 5 voci (Gardano, Venice 1552)

1 2 ③ 4 5

The musical score consists of five staves (A, B, C, D, E) in common time. The key signature is one flat. The vocal parts are: A (top), B, C, D, and E (bottom). The lyrics are in Italian and are divided into sections by lettered headings above the staves. Measure numbers are indicated on the left side of each staff.

10 Can - tai mentre ch'i' ar - si del mio fo - co La vi - va
18 fiamma, del mio fo - co la vi - va fiam - ma, o'vio mo rendo vis -
25 si, Ben che quan - t'io cantai e quant'io scris - si e quan -
32 t'io scris-si Di ma - don - na e d'a - mor fu nulla o po -
38 co. Ma se i be-gli occhi onde'il mio cor s'ac - ce - se Del lor chiaro di - vi - no al -
44 mo splendo - re Non m'a-ves-sero a tor - to fatto inde - gno, Col can -
51 D ve ardo - re A gli orec - chi di tal fat - to pa - le - se Che pie -
59 tà fo - ra o'valber - ga ira e sde - gno. A gli amo-ro - si stra - li fer - mo
67 se - gno Sa - rei, a gli amo-ro - si stra - li fer - mo se - gno sa - rei,

74 pie-no di dol-ce a-spro marti - ro, pieno di dol-ce a-spro marti -
 81 G ro O-v'o-ra in li-ber-tà pian - go e so-spi - ro. Ahi,
 91 pace in cor d'aman-ti non ha lo - co, ahi, pace in cor d'a-
 99 man-ti non ha lo - co, pa-ce in cor d'aman - ti non ha lo - co.

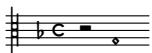
0.3 Translation

Cantai mentre ch'i' arsi del mio foco
 La viva fiamma, ov'io morendo vissi,
 Ben che quant'io cantai e quant'io
 scrisssi
 Di madonna e d'amor fu nulla o poco.
 Ma se i begli occhi onde'il mio cor
 s'accese
 Del lor chiaro divino almo splendore
 Non m'avessero à torto fatto indegno,
 Col canto avrei l'interno e grave ar-
 dore
 A gli orecchi di tal fatto palese
 Che pietà fora ov'alberga ira e sdegno.
 A gli amorosi strali fermo segno
 Sarei, pieno di dolce aspro martiro
 Ov'ora in libertà piango e sospiro.
 Ahi, pace in cor d'amanti non ha loco!

Giovanni Brevio, Rime e prose volgari (Venice, 1545)

I sang while I burned from the living
 flame
 of my fire, in which I dying, lived.
 although what I sang and what I
 wrote of my Lady and of love,
 were nothing or little.
 But if the fair eyes whence my heart
 was ignited,
 had not wrongly found me unworthy
 of their bright, divine, life-giving
 splendor,
 with song I would have revealed
 my inward, grievous passion to her
 ears
 so that there might be pity where
 anger and disdain now dwell
 I would be a sure mark,
 for amorous arrows full of sweet, bit-
 ter suffering,
 where now in freedom I weep and sigh:
 Oh, peace has no place in the
 hearts of lovers.

Scott Metcalfe



Cantai mentre c'i' arsi del mio foco

Giovanni Brevio (died c. 1549)

Tenor

Cipriano da Rore (c. 1515 - 1566)

Il primo libro de madrigali cromatici a 5 voci (Gardano, Venice 1552)

1 2 3 ④ 5

Can - tai mente ch'i' ar - si del mio fo - co La vi - va fiam -
ma, del mio fo - co la vi - va fiamma, ov'io morendo vis - si, o - v'io morendo
vis - si, Ben che quant'io can - tai e quant'io scris -
si Di ma - donna e d'a - mor fu nul - la o po - co, fu nulla o po - co. Ma
se i begli oc - chi onde il mio cor s'acce - se Del lor chiaro di - vi - no al -
mo splendo - re Non m'aves - sero a tor - to fat - to inde - gno, Col
can - to, col can - to a - vrei l'in - ter - no e gra - ve ardo - re
A gli o - rec - chi di tal fat - to pa - le - se Che pie -
tà fo - ra o - v'alber - ga i - ra e sde - gno. A gli amo - ro -
- si stra - li, a gli amo - ro - si stra - li fer - mo se - gno

73 Sa-rei, pieno di dol-ce a spro marti - ro O -

81 v'o-ra in li-ber-tà piango e_ sosti - ro. pian - go e sosti - ro.

90 Ahi, pa - ce in cor d'amant-i non ha lo - co, ahi, pa - ce in cor d'a-

99 man-ti non ha lo - co, pace in cor d'a-man - ti non ha lo - co.

0.4 Translation

Cantai mentre ch'i' arsi del mio foco
 La viva fiamma, ov'io morendo vissi,
 Ben che quant'io cantai e quant'io
 scrisssi
 Di madonna e d'amor fu nulla o poco.
 Ma se i begli occhi onde'il mio cor
 s'accese
 Del lor chiaro divino almo splendore
 Non m'avessero à torto fatto indegno,
 Col canto avrei l'interno e grave ar-
 dore
 A gli orecchi di tal fatto palese
 Che pietà fora ov'alberga ira e sdegno.
 A gli amorosi strali fermo segno
 Sarei, pieno di dolce aspro martiro
 Ov'ora in libertà piango e sospiro.
 Ahi, pace in cor d'amanti non ha loco!

I sang while I burned from the living
 flame
 of my fire, in which I dying, lived.
 although what I sang and what I
 wrote of my Lady and of love,
 were nothing or little.
 But if the fair eyes whence my heart
 was ignited,
 had not wrongly found me unworthy
 of their bright, divine, life-giving
 splendor,
 with song I would have revealed
 my inward, grievous passion to her
 ears
 so that there might be pity where
 anger and disdain now dwell
 I would be a sure mark,
 for amorous arrows full of sweet, bit-
 ter suffering,
 where now in freedom I weep and sigh:
 Oh, peace has no place in the
 hearts of lovers.

Giovanni Brevio, Rime e prose volgari (Venice,
 1545)

Scott Metcalfe



Cantai mentre c'i' arsi del mio foco

Giovanni Brevio (died c. 1549)

Bassus

Cipriano da Rore (c. 1515 - 1566)

Il primo libro de madrigali cromatici a 5 voci (Gardano, Venice 1552)

1 2 3 4 (5)

Can-tai mentre ch'i ar-si del mio fo-

co La vi-va fiamma, o-vio mo-rendo vis-si, Ben che quan-

t'io cantai e quant'io scris-si Di madon-na e d'amor fu nulla o-

po-co, di madonna e d'amor fu nulla o-po-co. Ma se i begli occhi onde'il mio

cor s'acce-se Col can-to avrei l'in-

ter-no e gra-ve ardo-re A gli orec-chi di tal fat-to pa-le -

se Che pie-tà fo-ra o-v'alber-ga ira e sde-gno, o-

v'alberga ira e sdegno. A gli amo-ro-si stra-li fer-mo segno, Sa-rei,

a gli amo-ro-si stra-li fer-mo se-gno Sarei, pie-no di dol-ce a-

spro marti-ro O-v'o-ra in liber-tà pian-go e so-spi-ro.

The musical score consists of two staves of basso continuo music. The top staff begins at measure 90 with a bass note followed by a series of eighth notes. The lyrics 'Ahi, — pa-ce in cor d'amanti' are written below the notes. Measure 99 continues with 'non ha lo - co,' followed by a repeat sign and another section of lyrics: 'ahi, — pa-ce in cor d'a-' (repeated), 'man-ti non ha lo - co,' 'pa - ce in cor d'aman- ti' (repeated), and 'non ha lo - co.' The music concludes with a final section of eighth notes.

0.5 Translation

Cantai mentre ch'i' arsi del mio foco
 La viva fiamma, ov'io morendo vissi,
 Ben che quant'io cantai e quant'io
 scrissi
 Di madonna e d'amor fu nulla o poco.
 Ma se i begli occhi onde'il mio cor
 s'accese
 Del lor chiaro divino almo splendore
 Non m'avessero à torto fatto indegno,
 Col canto avrei l'interno e grave ar-
 dore
 A gli orecchi di tal fatto palese
 Che pietà fora ov'alberga ira e sdegno.
 A gli amorosi strali fermo segno
 Sarei, pieno di dolce aspro martiro
 Ov'ora in libertà piango e sospiro.
 Ahi, pace in cor d'amanti non ha loco!

I sang while I burned from the living
 flame
 of my fire, in which I dying, lived.
 although what I sang and what I
 wrote of my Lady and of love,
 were nothing or little.
 But if the fair eyes whence my heart
 was ignited,
 had not wrongly found me unworthy
 of their bright, divine, life-giving
 splendor,
 with song I would have revealed
 my inward, grievous passion to her
 ears
 so that there might be pity where
 anger and disdain now dwell
 I would be a sure mark,
 for amorous arrows full of sweet, bit-
 ter suffering,
 where now in freedom I weep and sigh:
 Oh, peace has no place in the
 hearts of lovers.

Giovanni Brevio, Rime e prose volgari (Venice,
 1545)

Scott Metcalfe

Cantai mentre c'i' arsi del mio foco

Giovanni Brevio (died c. 1549)

Cipriano da Rore (c. 1515 - 1566)

Il primo libro de madrigali cromatici a 5 voci (Gardano, Venice 1552)

The musical score consists of five staves of music in common time, featuring a mix of soprano, alto, tenor, basso, and basso continuo voices. The music is written in a cromatic style, with frequent changes in pitch and rhythm. The lyrics are in Italian and are repeated across the staves. The score is divided into two sections, A and B, indicated by letters above the staves.

Section A:

Can - tai men - tre ch'i ar - si del mio fo - co La vi - va fiam - ma,
Can - tai men - tre ch'i ar - si, can-tai men - tre ch'i ar - si del mio fo - co
Can - tai men - tre ch'i ar - si del mio fo - co La vi - va
Can - tai mentre ch'i ar - si del mio fo - co La vi - va fiam -
Can - tai men - tre ch'i ar - si del mio fo - co La vi - va fiam - ma,

Section B:

o - vio mo - rendo vis - si, Ben che
La vi - va fiam - ma, o-vio morendo vis - si,
fiam - ma, del mio fo - co la vi - va fiam - ma, o-vio mo - rendo vis - si, o - vio morendo
ma, del mio fo-co la vi - va fiam - ma, o-vio mo - rendo vis - si, o - vio morendo
mio fo - co La vi - va fiam - ma, o - vio mo - rendo vis - si,

quant'io can - - - tai e quan - t'io scris - si Di ma-don -
 Ben che quan - t'io can - tai e quant'io scris - si Di ma-don - nae d'a - mor
 si, Ben che quan - t'io cantai - - - e quant'io scris - si e quan
 vis - - - si, Ben che_ quan - t'io can-tai - - - e quant'io scris -
 Ben che quan-t'io can - tai e quant'io scris - - - si Di madon - nae d'a-mor
 nae d'a-mor fu nul-la o po - co, fu nul-la o po - - - co. C
 fu nulla o po - co, fu nulla o po - co. Ma se i begli oc
 t'io scris-si Di ma - don - nae d'a - - - mor fu nulla o po - co. Ma se i be C
 si Di ma-don - nae d'a-mor fu nul - la o po - co, fu nulla o po - - - co. Ma se i begli oc
 fu nulla o po - - - co, di ma-don - nae d'a-mor fu nulla o po - co. Ma se i begli oc
 Del lor chia - ro di - vi - no al-mo splendo - re Non m'a
 - chi onde'il mio cor s'ac-ce - se Del lor chia - ro di - vi - no al - mo splendo - re Non
 gli oc - chi onde'il mio cor s'ac - ce - se Del lor chia-ro di - vi - no al-mo splendo - re Non m'a
 - chi onde'il mio cor s'ac-ce - se Del lor chia-ro di - vi - no al-mo splendo - re Non m'aves
 chi on - de'il mio cor s'ac - ce - se

ves - sero a tor - to fat - to in-de - gno, D
 m'a-ves - se-ro a tor - to fat - to in-de - gno, Col can - to, a - vrei l'in-
 ves - sero a tor - to fatto inde - gno, Col can - to a - vrei l'in-ter - no e gra -
 - sero a tor - to fat - to inde - gno, Col can - to, col can - to
D
 Col can - to a - vrei l'in - ter - no e
 ter - no e gra - ve ar do - re A gli o rec - chi di tal fat - to pa - le - se
 a - vrei l'in - ter - no e gra - ve ar do - re A gli o rec - chi di tal fat - to pa -
 ve ar do - re, a - vrei l'in - ter - no e gra - ve ar do - re A gli o rec -
 a - vrei l'in - ter - no e gra - ve ar do - re A gli o rec - chi di tal fat - to pa - le - se
E
 Che pie - tà fo - ra o - v'alber ga i - ra e sde - gno, o - v'alber ga i -
E
 le - se Che pie - tà fo - ra o - v'alber ga i - ra e sde -
E
 - chi di tal fat - to pa - le - se Che pie - tà fo - ra o - v'alber - ga i - ra e sde - gno.
E
 tal fat - to pa - le - se Che pie - tà fo - ra o - v'alber - ga i - ra e
E
 Che pie - tà fo - ra o - v'alber - ga i - ra e sde - gno, o - v'alber - ga i - ra e

- ra e sde - gno. A gli amo-ro-si stra - li fer - mo se - - gno Sa -
 F
 - - - gno. A gli amo-ro - si stra - li fer-mo se - gno Sarei, a gli amo - ro - si stra - li fer -
 F
 A gli amo-ro - si stra - li fer - mo se - gno Sa-rei, a gli amo-ro-si stra - li fer -
 F
 sde - gno. A gli amo-ro - si stra - li fer - mo se - gno Sa-rei, a gli amo-ro-si stra - li fer -
 F
 sde - gno. A gli amo-ro - si stra - li fer - mo se - gno, Sa-rei,
 rei, pie - no di dol - ce a-spro marti - ro
 - mo se - - gno sarei, pieno di dol - ce a-spro marti - ro,
 mo se - gno sa-rei, pie - no di dol - ce a-spro marti - ro, pieno di
 fer - mo se - gno Sa - rei, pieno di dol - ce a - spro marti -
 a gli amo - ro - si stra - li fer - mo se - gno Sarei, pie - no di
 G
 O - v'o - ra in li-ber-tà pian-go e so - spi -
 pieno di dol - ce a-spro mar - ti - ro O - v'o - ra in li - ber-tà pian - go e so - spi -
 G
 dol - ce a-spro mar - ti - ro O - v'o - ra in li - ber-tà pian - go e so - spi -
 G
 ro O - v'o - ra in li-ber-tà pian go e so - spi - ro. pian -
 dol - ce a-spro mar - ti - ro O - v'o - ra in li-ber - tà pian - go e so - spi -

- ro. Ahi, pa-ce in cor d'a-man - ti non ha lo - co, ahi, pa-ce in
 ro. Ahi, pa-ce in cor d'a-man - ti non ha lo - co, ahi, ahi, pa-ce in
 ro. Ahi, pa-ce in cor d'aman - ti non ha lo - co, ahi, pa-ce in
 go e so-spi - ro. Ahi, pa - ce in cor d'aman - ti non ha lo - co, ahi, pa -
 spi - ro. Ahi, pa - ce in cor d'aman - ti non ha lo - co, ahi, pa -
 cor d'a-man - ti non ha lo - co, non ha lo - co.
 cor d'a-man - ti non ha lo - co, pa - ce in cor d'a-man - ti non ha lo - co.
 cor d'aman - ti non ha lo - co, pa - ce in cor d'aman - ti non ha lo - co.
 - ce in cor d'aman - ti non ha lo - co, pa - ce in cor d'a - man - ti non ha lo - co.
 - ce in cor d'aman - ti non ha lo - co, pa - ce in cor d'a - man - ti non ha lo - co.